

葵青區議會 林翠玲 議員辦事處
地址：青衣長發邨亮發樓地下 101 室
聯絡電話：2422 1212 傳真：2428 1213

致：葵青區議會秘書處高級行政主任（區議會）

黃文傑先生

黃文傑秘書長：

釐清有關區議會會議常規事宜

本人近日被一名葵青區議員發信到多間教育組織、學校、立法會議員及傳媒等，點名指控本人身為葵青區議會「民生事務工作小組」主席，在主持會議時假公濟私、公私不分、誤導區議會向申請活動的團體傾斜利益，濫用公帑，損害葵青區議會的利益(詳情見附件共 11 頁)。本人認為張女士指控十分嚴重，有誤導公眾之虞，亦有損本人的聲譽及專業操守。

為此，現謹請秘書處就葵青區議會會議常規中，有關工作小組主席主持會議時，主席是否有權自行決定審批撥款或私相授受給申請團體，並將常規的有關條文詳細回覆，使本人清晰了解情況，有勞之處，感激萬分。順祝

工作愉快！



葵青區議員 林翠玲 謹啟

2019 年 4 月 2 日

副本呈交：葵青區議會主席 羅競成議員,BBS,MH

葵青民政事務專員 鄭健先生,JP

25日 3月2019年 22時01分

26 MAR 2019



葵青區議會區議員

Clarice Cheung Kwai Tsing District Council Member

本處檔號：A190322-02

荃灣商會學校
新界青衣島青衣邨第一期
朱德榮校監

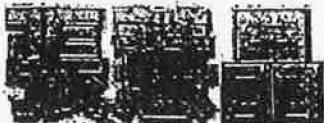
[郵寄]

朱校監：

現任區議員林翠玲於 2018/19 年擔任「民生事務工作小組」主席，是該小組善用公帑的最高負責人，負責主持會議安排及提名哪些團體符合葵青區議會的一筆過資助撥款的資格。惟林議員竟疑在進行眾多審批撥款的過程中(例如：「青衣區小學校長會」)假公濟私，損害主要贊助機構－葵青區議會的利益。

葵青區議會已經就上述失當行為進行會議（2019年2月12日）聆訊，藉以警告該會的失當行為。由於林翠玲女士任職葵青區議會議員至少 10 年以上，屬資深區議員，更身兼幼稚園校長及「香港教育工作者聯會」副主席等職務，理應對舉辦活動或是審批撥款程序經驗豐富，多年來直接或間接經她主持會議審批的活動款項至少達數百萬港幣之多，例如 2018 林議員提供小組報告，根據多方面的資料（請見附件一），林議員在主持會議有關審批「青衣區小學聯校教師專業發展日 2018」活動時，獲批撥款的團體-「青衣區小學校長會」違反了《葵青區議會撥款使用指南》下列的規定（請見附件二）：

- 1) 獲資助活動為「青衣區小學聯校教師專業發展日 2018」，但場刊上的活動名稱包含「暨青衣區小學校長會 2018-2020 年度執行委員會就職禮」及主辦團體為「青衣區小學校長會」，場刊及橫額上亦竟然印有「教育局荃灣及葵青區學校發展組聯合主辦」，以上兩項宣傳在舉辦活動前均未獲區議會批准；
- 2) 場刊上「鳴謝區議會」的字眼非與活動主辦機構並列，有違區議會指引；
- 3) 沒有刊登葵青區議會徽章圖案於宣傳活動刊物上，有違區議會指引；以及



葵青區議會 區議員

Clarice Cheung Kwai Tsing District Council Member

4) 橫額上的團體徽號較區議會的徽號為大，有違區議會指引。

然而，縱使該活動多項違規，惟林議員仍然在上述活動的評估報告中，就所有評估項目（包括「鳴謝區議會的方式」等欄目）表示非常滿意（請見附件三）。

有鑑於此，本人藉着這次反映林議員疑「公私不分」，濫用公帑，誤導區議會向其同業傾斜利益。此舉恐防嚴重損害教育界同業聲譽。希望朱校監提醒林校長不應再重蹈覆轍，行為理應合乎本身的職位及身份，以免立壞榜樣，令普羅家長、學生及教育界同工失望。

如需要更多資料，歡迎致電 5984-6386 聯絡本人查詢，專此候覆。



張慧晶
葵青區議會區議員
(王佩珊 代行)

2019年3月22日

副本送：

香港教育工作者聯會	黃錦良主席	[傳真:2770-5442 及電郵:hkfew@hkkfew.org.hk]
香港教育專業人員協會	潘天賜監事會主席	[傳真:2770-2209 及電郵:feedback@hkptu.org]
立法會葉建源議員辦事處(教育界)	葉建源立法會議員	
[傳真:2771-8752 及電郵:ikyoffice@hkptu.org]		
保良局陳溢小學	林潞校監	[傳真:2435-4695 及電郵: cy@plkcy.edu.hk]
青衣區小學校長會	冼翠華校長	[傳真:2435-4695 及電郵: cy@plkcy.edu.hk]
香港蘋果日報	關英傑先生	[電郵:citycrime@appledaily.com]
獨立媒體	麥馬高先生	[電郵 :marco@inmediahk.net]

葵青區議會民生事務工作小組

通訊地址：葵涌興芳路 166 至 174 號葵興政府合署 10 樓 1010 室葵青民政事務處聯絡常務組(四)
聯絡電話：2494 4541 傳真號碼：3156 1182

檔號：HAD K&T GL4/13/35/3-18
電話：2494 4541

附件 (-)

致：葵青區議會社區事務委員會主席
梁子穎議員

梁主席：

葵青區議會民生事務工作小組 工作報告

本工作小組於二零一八年七月向委員會提交工作大綱後，現謹就各項活動的最新進展提交工作報告，以供主席和各委員細閱及通過，本工作小組將繼續跟進有關工作。

1. 教育活動 (詳見附件一)
2. 葵青區優秀學生選舉 (詳見附件二)
3. 康復及敬老活動 (詳見附件三)
4. 禁毒活動 (詳見附件四)
5. 和諧家庭同樂日 (詳見附件五)
6. 新來港定居人士及少數族裔活動 (詳見附件六)
7. 婦女事務委員會活動 (詳見附件七)

葵青區議會民生事務工作小組主席
林翠玲

連附件

二零一八年九月

附件一

**葵青區議會民生事務工作小組-教育活動
工作報告**

本年度工作小組獲區議會撥款 99,000 元推行有關教育活動。

2. 本年度的教育活動工作進展如下：

	i) 活動名稱 ii) 舉辦日期 iii) 舉辦地點 iv) 合作伙伴名稱 v) 活動主委	推薦合作 伙伴原因	區議會 撥款(元)	活動內容/工作進度
1	i) 葵青區小學學校展覽日 ii) 2018 年 9 月 8 日 iii) 香港中華基督教青年會 －新界會所及新界葵涌 葵盛圍 32-40 號 iv) 荃灣及葵青區幼稚園校 長會 v) 林翠玲議員, MH	荃灣及葵青區幼 稚園校長會有多 年在區內舉辦教 育活動的經驗， 深得學校、家長 及學生的信賴， 因此推薦荃灣及 葵青區幼稚園校 長會為此活動的 合作伙伴。	46,700 (已獲批)	➤ 邀請葵青區內小學參 加展覽會，以展覽形 式講解學校的規模、 校譽、設施及師資等 資訊，有助家長們能 透過展覽為子女選擇 合適及心儀的學校。 ➤ 活動已完成。
2	i) 升中家長講座 ii) 2018 年 11 月 10 日 iii) 佛教林金殿紀念小學 iv) 蒲公英動力 v) 林翠玲議員, MH	過往與蒲公英動 力多次合辦活 動，成效顯著。 該團體的執行委 員不單專業，而 且有責任心，故 此推薦此團體合 辦活動。	17,600 (已獲批)	➤ 以講座形式進行，內 容由中學校長講解中 學制度和教育改革現 況，並邀請在學中學 同學分享如何適應中 學生活。

附件一

i) 活動名稱 ii) 舉辦日期 iii) 舉辦地點 iv) 合作伙伴名稱 v) 活動主委	推薦合作 伙伴原因	區議會 撥款(元)	活動內容/工作進度
3 i) 待定 ii) 2019年 1月(暫定) iii) 待定 iv) 葵涌區小學校長會 v) 林翠玲議員, MH	葵涌區小學校長會與工作小組合作多年，舉辦區內教育研討會經驗非常豐富，透過專業交流，加強中層教育人員在領導團隊及管理方面的經驗交流。	16,000 (未申請)	▶ 活動正在籌備中，詳細待定。
4 i) 青衣區小學聯校教師專業發展日 2018 ii) 2018年 11月 9日 iii) 聖公會青衣邨何澤芸小學、保良局世德小學、仁濟醫院趙曾學韜小學 iv) 青衣區小學校長會 v) 林翠玲議員, MH	青衣區小學校長會在青衣區為教育同工服務多年，團隊合作精神及推動能力極佳，因此，推薦青衣區小學校長會成為上述活動的合作伙伴。	18,700 (已獲批)	▶ 透過主題講座提升教師培育學生健康心靈的技巧 ▶ 透過分組專題講座提升教師對創新教學、校園法律及日常保健方面的認知 ▶ 透過將活動錄製成光碟，向區內教師及學生分享活動成果以促進教師專業發展及提供交流平台予區內小學教師
總額：		99,000	

備註：

- [1] 林翠玲議員, MH 在 2018 年 3 月 19 日的工作小組會議上作出利益申報，表示她為活動合作伙伴「荃灣及葵青區幼稚園校長會」的主席。其後，本工作小組秘書處於 2018 年 5 月 18 日收到林議員提交的「活動資料表格」及「利益申報表格」。
- [2] 本工作小組秘書處於 2018 年 5 月 18 日收到林翠玲議員, MH 提交的「活動資料表格」及「利益申報表格」，表示她是活動合作伙伴「蒲公英動力」的主席。
- [3] 本工作小組秘書處於 2018 年 6 月 25 日收到林翠玲議員, MH 提交的「活動資料表格」，表示她在活動合作伙伴「青衣區小學校長會」並無擔任職位。

社區事務委員會轄下工作小組就區議會及其他撥款資助活動的違規個案

(二零一八年九月至二零一九年一月)

目的

本文件旨在請社區事務委員會委員考慮是否就 2 宗轄下工作小組獲區議會撥款資助活動的違規個案執行罰則。

違規個案

2. 區議會秘書處在覆核工作小組撥款的撥還開銷申請時，發現以下獲批撥款的團體違反了《葵青區議會撥款使用指南》(下稱《指南》)下列的規定：

(一) 第 6.5.4 段：“所有申請獲批的申請者須遵守規定，確保所有由區議會撥款資助的項目和活動的所有宣傳品，均展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。”

(二) 第 7.5.3 段：“在活動的宣傳品上鳴謝贊助人／捐贈人時，他們的姓名／名稱及標誌，不得較舉辦有關活動的區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組、民政事務處或民政事務總署以及其他政府部門的名稱及徽號為大，也不得更為顯眼。鳴謝區議會的字體必須與活動主辦機構的字體相同大小，而且兩者必須並列。如果主辦機構的名稱較長，鳴謝區議會的字眼可列於第二行，否則兩者須並列。此外，團體須要於活動場地內展示該等活動是由區議會贊助的，在可能範圍內，不應允許同一個人在某項活動計劃中同時擔任一項服務或設備的贊助人和承判人。”

(三) 第 7.6.2 段：“獲資助者如對活動作出修訂或變更，必須於原訂計劃舉行日期或修訂舉行日期前(以較早者為準)按第 7.6.3 至 7.6.7 段獲區議會批准或向其作出通知。”

3. 有關違規個案的詳情如下：

申請編號	團體名稱	活動名稱	違規情況	團體解釋	一般罰則
<u>違反上文有關規定的個案</u>					
KCA 180233	青衣區小學校長會	青衣區小學聯校教師專業發展日 2018	<ul style="list-style-type: none"> ● 獲資助活動為「青衣區小學聯校教師專業發展日 2018」，但場刊上的活動名稱包含「暨青衣區小學校長會 2018-2020 年度執行委員會就職禮」 ● 主辦團體為青衣區小學校長會，但場刊及 	<ul style="list-style-type: none"> ● 應秘書處要求，團體回信解釋(詳見 <u>附件一</u>)，為表達對教育局的謝意，增加活動的意義及提升參與者的凝聚力，故加上有關字眼及加入就職禮致送紀念品儀式。 ● 團體過往沒有同類違規記錄，一般情況下，相關委員會會向首次違規的團體發出提醒信。 	

(附件二)

			<p>橫額上印有 「教育局荃灣 及葵青區學校 發展組聯合主 辦」</p> <ul style="list-style-type: none">● 以上兩項在舉 辦活動前均未 獲區議會批准● 場刊上「鳴謝 區議會」的字 眼非與活動主 辦機構並列● 未有於場刊上 展示區議會的 徽號，只印有 主辦團體的徽 號● 橫額上的團體 徽號較區議會 的徽號為大	錄。	
--	--	--	--	----	--



青衣區小學校長會

Tsing Yi Primary School Heads' Association

聯絡地址：青衣長康邨第二小學 保良局陳溢小學

電話：2497 6073 傳真：2435 4695 電郵：cy@plkey.edu.hk

(3)

啟者：

青衣區小學聯校教師專業發展日(2018)有關場刊事宜

由青衣區小學校長會及教育局荃葵青區學校發展組合辦之青衣區小學聯校教師專業發展日(2018)已於二零一八年十一月九日圓滿結束。在是次活動之場刊中有關「教育局荃灣及葵青區學校發展組聯合主辦」等字眼，純屬表達對教育局提供意見及協助之謝意，而活動名稱中包括「暨青衣區小學校長會 2018-2020 年度執行委員會就職禮」，乃一簡單致送紀念品儀式，以增加活動的意義及提升參與者的凝聚力。現特奉函謹代表本會向 貴會表明，日後定當留意申請表之項目資料與場刊相同。如蒙接納，實為德便。有勞之處，謹此致謝。如有任何查詢，請賜電 24976073 與本人聯絡，謝謝。

此致

葵青民政事務處聯絡常務組
梁少婷女士

青衣區小學校長會主席



洗翠華

(洗翠華校長)

二零一八年十二月十三日



青衣區小學教師專業發展項目
青衣區小學校長會執行委員會就職禮

青衣區小學聯校教師專業發展項目
青衣區小學校長會執行委員會就職禮



青衣區小學 聯校教師專業發展日2018

暨

青衣區小學校長會 2018-2020年度執行委員會就職禮

青衣區小學校長會
教育局荃灣及葵青區學校發展組

葵青區議會民生事務工作小組

聯合主辦

2018-12-18:17:54

編號:2543

P. 11/11

附件(三)

2018年12月21日 14時36分

編號:2543 P. 2/2

乙部：(由區議員/增選委員/民政事務處人員填寫)

KCA 180233
→GA(DC)1評估項目：

非常滿意 滿意 可以接受 不滿意 德誣

(有關活動詳情請參閱應付的撥款申請表，請於適當空格上加上“√”號。)

(a) 達到計劃的目標

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

(b) 達到預期的效果

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

(c) 實際和預計參與人數的比較

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

(d) 參加者的反應

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

(e) 有效運用撥款的程度

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

(f) 啟動區議會的方式

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

(g) 其他意見(例如違反援助條款及條件，在活動中進行個人宣傳，請註明：)

出席活動日期：9-11-2018

出席活動時間：8:45

簽署：林翠玲 日期：21-12-2018

(區議員/增選委員/民政事務處人員)

姓名：林翠玲 職位：葵青區議員

* 如實際參加人數為預期參加人數一半(或更少)，評級不可高於“可以接受”。

姓：

1. 評估報告將供區議會、區議會轄下委員會或公眾查閱。
2. 評估計劃成效的工作，必須由沒有參與計劃的行政工作，以及與接受評估的主辦單位沒有利益關係的區議員、委員會委員或民政事務處人員負責。

請刪去不適用者
二零一七年七月修訂本

簽署處專用：(1)(2)(3)(4)